



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

Тверская ул., д. 11, стр. 1, 4, Москва, 125009, телефон: (495) 547-13-16,
e-mail: info@minobrnauki.gov.ru, <http://www.minobrnauki.gov.ru>

10.11.2022 № МН-12/2604

На № _____ от _____

Руководителям образовательных
организаций высшего образования

О приеме зарубежными странами
на стажировку и обучение
в 2023/2024 учебном году
российских студентов, аспирантов,
научно-педагогических работников

Департамент международного сотрудничества Министерства науки и высшего образования Российской Федерации доводит до Вашего сведения, что в соответствии с Соглашением между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 9 ноября 2006 г., статья 5 (г. Пекин) в 2023/2024 учебном году осуществляется прием на обучение, языковую стажировку и повышение квалификации в Китайской Народной Республике российских студентов, аспирантов и научно-педагогических работников.

Информация на английском и китайском языках и образцы документов для китайской стороны размещены на сайтах по адресу: <http://www.campuschina.org> или <http://www.csc.edu.cn/studyinchina>.

Подробная информация по вопросам заполнения и подачи документов размещена на сайте: <https://mobility.ined.ru>.

Документы для предоставления российской стороне должны быть направлены до **16.00 16 января 2023 г.** на адрес электронной почты od.poleshchuk@ined.ru.

Документы, поступившие после указанной даты, неполный комплект документов, неправильно оформленные документы к рассмотрению приниматься не будут.

Контактное лицо: Полещук Ольга Дмитриевна, тел: +7 (499) 255 39 86.

Приложения: на 9 л. в 1 экз.

Директор Департамента
международного сотрудничества



А.А. Толпаров

Приложение 1

Chinese Government Scholarship-Bilateral Program

(принимаются заявки кандидатов на обучение/стажировку на китайском языке, на обучение на английском языке заявки не принимаются)

Высшим учебным заведениям, желающим направить для этих целей в Китайскую Народную Республику студентов, аспирантов и научно-педагогических работников, необходимо предоставить следующие документы кандидатов (на русском языке):

1. Письмо-представление высшего учебного заведения, подписанное ректором или проректором.

2. Биографическую справку кандидата (справка - объективка) с фотографией 3x4 см. с указанием фамилии, имени, отчества, даты рождения, места рождения, данных российского внутреннего паспорта (включая гражданство), данных загранпаспорта (номер, дата выдачи, срок действия), домашнего адреса, контактного телефона и электронного адреса, образования, трудового стажа, наличия дипломов, сертификатов.

3. Справку о знании китайского языка или копию сертификата HSK.

Сертификат не надо переводить на русский язык, если он на китайском языке.

4. Выписку из зачетной книжки/ академическую справку (для студентов).

5. Копию диплома с вкладышем, выписку из зачетной книжки/ академическую справку (для кандидатов, имеющих высшее профессиональное образование).

6. Копию загранпаспорта (первый лист с фотографией).

7. Согласие на обработку персональных данных.

8. Письмо о предварительном зачислении (если имеется).

Каждый из перечисленных документов должен быть заверен печатью вуза (кроме п.6 - 8).

Кроме перечисленных документов необходимо приложить анкету (Application Form), заполненную на сайте Китайской стипендиальной комиссии, и медицинскую справку (Foreigner Physical Examination Form), справку о несудимости, переведенную и заверенную нотариально.

Помимо этого, кандидаты должны учесть все требования принимающей страны по предоставлению необходимых документов на соответствующем сайте КНР на требуемом принимающей страной языке.

Преимущественным правом пользуются кандидаты ранее не участвовавшие в аналогичной форме обучения за рубежом. Окончательное решение о приеме кандидатов выносит принимающая сторона.

Расходы по проезду до места стажировки (учебы) и обратно, по оплате консульских сборов при получении виз, расходы на медицинское обследование в КНР, оплата учебников - за счет выезжающего.

Письмо-представление

Письмо-представление от российского университета на кандидата составляется в произвольной форме на имя директора Департамента международного сотрудничества Минобрнауки России Александра Александровича Толпарова, за подписью ректора или проректора (на бланке вуза).

Письмо-представление должно содержать следующую информацию:

1. Статус в вузе (студент: курс, факультет, направление, специальность; магистрант: курс, факультет; направление, специальность; аспирант: год обучения, направление, специальность, преподаватель...).
2. Страна, в которую направляется кандидат, на какой вид обучения или стажировку, язык обучения, период обучения (конкретные даты).
3. Название высшего учебного заведения принимающей стороны, факультет, специальность (которые указали в анкете).
4. Почему университет рекомендует именно данного кандидата (заслуги).

Приложение 2

Перечень документов необходимых для подачи заявления на получение Стипендии Правительства КНР на 2023 – 2024 учебном году

Стартовал отбор кандидатов на получение Стипендии Правительства КНР на 2023 – 2024 учебный год. Лица, соответствующие нижеперечисленным условиям, должны подать заявления в соответствующие принимающие организации. Информацию о типах стипендий, принимающих организациях, способах подачи заявления и процессе регистрации, высших учебных заведениях КНР можно узнать на сайте Стипендиальной программы Правительства КНР (<http://www.csc.edu.cn/studyinchina> или <http://www.campuschina.org>).

Условия участия в конкурсе на получение стипендии.

1. Отсутствие гражданства КНР, дружественное отношение к Китаю, удовлетворительное состояние здоровья.
2. Требования, касающиеся возраста и образовательного уровня:
 - Кандидаты на обучение в бакалавриате должны обладать аттестатом о среднем образовании, возраст не должен превышать 25 лет;
 - Кандидаты на обучение в магистратуре должны обладать дипломом бакалавра, возраст не должен превышать 35 лет;
 - Кандидаты на обучение в докторантуре должны обладать дипломом магистра, возраст не должен превышать 40 лет;
 - Кандидаты на участие в стандартной стажировке должны пройти не менее 2 лет обучения в вузе, возраст не должен превышать 45 лет;
 - Кандидаты на участие в расширенной стажировке должны обладать дипломом не ниже магистра или званием не ниже доцента, возраст не должен превышать 50 лет.
3. Требование уровня китайского языка:
При выборе дисциплины и специальности (кроме специальности китайского языка), преподающихся на китайском языке:
 - Кандидаты на обучение в бакалавриате - HSK 3 и выше;
 - Кандидаты на участие в стандартной стажировке - HSK 3 и выше;
 - Кандидаты на участие в расширенной стажировке - HSK 3 и выше;
 - Кандидаты на обучение в магистратуре - HSK 4 и выше;
 - Кандидаты на обучение в докторантуре - HSK 4 и выше.

Документы, необходимые для участия в конкурсе на получение стипендии

1. Заявление на получение стипендии Правительства КНР (заполняется онлайн на английском или китайском языке);

2. Первая страница загранпаспорта. Кандидат должен предъявить скан-копию первой страницы загранпаспорта в хорошем качестве.
3. Нотариально заверенная копия диплома (аттестата) о получении образования, если кандидат является на данный момент действующим учащимся вуза, также необходимо подтверждение, выданное соответствующим вузом.
4. Табель успеваемости. Если табель выдана не на английском или китайском языке, необходимо предоставить нотариально заверенный перевод на английский или китайский язык.
5. План обучения или научной работы в КНР (для бакалавра – не менее 200 иероглифов / слов, для участника стажировки – не менее 500 иероглифов / слов, для магистров и докторантов – не менее 800 иероглифов / слов). План должен быть написан на английском или китайском языке.
6. Рекомендательное письмо. Кандидаты на обучение в магистратуре, докторантуре, а также на прохождение расширенной стажировки должны предоставить два рекомендательных письма, написанных на английском или китайском языке профессорами или доцентами.
7. Претендент на обучение по музыкальным специальностям должен предоставить запись собственного исполнения, претендент на обучение по художественным специальностям – две собственных графических работы, две работы, выполненных в цвете, а также два других произвольных произведения.
8. Если кандидат не достиг 18 лет, он должен предоставить установленные законом документы на попечителя, несущего за него ответственность во время пребывания в Китае.
9. Справка об отсутствии судимости, необходимо предоставить нотариально заверенный перевод на английский язык.
10. Лица, чье пребывание в Китае должно продлиться более 6 месяцев, должны предоставить копию заполненного на английском языке Бланка физического освидетельствования иностранного гражданина (Foreigner Physical Examination Form). Оригинал бланка должен оставаться у кандидата. Бланк разработан китайским органом санитарной инспекции. Кандидат должен пройти проверку здоровья в строгом соответствии со всеми пунктами Бланка. Незаполненные поля, отсутствие фотографии кандидата или печати на границе бланка и фотографии, подписи врача или печати медицинского учебного заведения автоматически делают Бланк недействительным. При выборе даты прохождения медосмотра следует учитывать, что заполненный Бланк действителен в течение полугода после заполнения.
11. Тот, кто уже получил уведомление о предварительном приеме от университета, задействованного в стипендиальных программах, должен приложить уведомление о приеме к заявочным материалам.

12. Тот, кто уже получил отчет о результатах по стандартизированному квалификационному экзамену по языку (HSK, IELTS, TOEFL и др.), должен приложить отчет к заявочным материалам.

ВНИМАНИЕ:

1. Все материалы, загружаемые через систему, должны быть четкими, достоверным и действительными. Последствия, вызванные неясными и неузнаваемыми загруженными данными, несет в себе кандидат.
2. Обратите внимание при выборе 3 приоритетных вуз в системе. Если абитуриент не будет отобран приоритетными вузами, он не будет зачислен.

Instructions for Chinese Government Scholarship Information System (CGSIS)

-For Applicants

Please carefully read the instructions before applying for the scholarship.

Step 1: Visit “CSC Study in China” website and click “Scholarship Application for Students” at <http://www.campuschina.org>

Register an account through [CREATE AN ACCOUNT] and login with your account.

Step 2: Input Personal Details. Click “Edit Personal Details” and finish inputting personal details by filling in all the information, verifying and saving the information. After the completion of this section, return to the previous page by clicking “Finish” and start filling in your application information.

Step 3: Select the correct “Program Category”.

Please select Program Category “Type A”.

Step 4: Input the correct Agency Number.

Your Agency Number is: 6431

Program Category and **Agency Number** are directly matched, both are mandatory for online application.

After inputting agency number, the matched agency name will automatically show on the page. As **Program Category** and **Agency Number** are directly matched, application processing authorities will not receive your online application if the program category or agency number are not correct.

Step 5: Input Application Information

Next, please move on to the section of “Language Proficiency and Study Plan” and upload “Supporting Documents” as requested, then click “Submit” to complete the application. Check each part of your application carefully before submission. Please make sure that all the information and uploaded documents are valid and accurate.

When applicants of “Type A” application choose the “Preferences of Institutes”, system will automatically match the available universities according to the selected “Student Category, Preferred teaching language”. With any inquiry concerning the available majors of

each university, please visit the following website.

<http://www.campuschina.org/universities/index.html>

“Catalog of Discipline Field, First-level Discipline, Specialty” is available from the “Help”, applicants could download the file to identify the relation between Discipline and Major.

Step 6: Once submitted, amendment cannot be made on “Personal Details” and “Application Information”. Before the application being processed by the processing authorities, applicant can revoke the submitted application by clicking “Withdraw” and edit the application. After revoking the application, applicant must submit at second time after re-editing, or the application will not be processed. Once the application is processed, application cannot be revoked.

Step 7: Click “Print the Application Form” and download the form.

Step 8: Submit scholarship application under the requirements of the dispatching authorities (or application processing agency)

China Scholarship Council never entrust any individual or intermediary agent to process Chinese government scholarship applications. Kindly remind that all applicants to directly submit your scholarship applications through official dispatching authorities, avoiding being deceived. The website below is the only official website that China Scholarship Council publishing Study in China information, please do not trust information from any other portals or sources.

<http://www.campuschina.org/>

Notes: Application with incorrect **Agency Number** will not be processed.

Please use Firefox or Internet Explorer (11.0).

For applicants using Internet Explorer, please close the “compatible view mode” function ahead of editing.

Please fill in all application information in Chinese or English.

外国人 体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day-Month-Year		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)
现在通讯地址 Present mailing address					血型 Blood type	
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地址 Birth Place				
过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)						
斑疹伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	菌痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
白喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
猩红热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌	Puerperal streptococcus	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
回归热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	感染	infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)						
	毒物瘾	Toxicomania.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
	精神错乱	Mental confusion.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
	精神病 Psychosis	躁狂型	Manic Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
		妄想型	Paranoid Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
		幻觉型	Hallucinatory Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
身高	厘米	体重	公斤	血压	毫米汞柱	
Height	cm	Weight	kg	Blood pressure	mmHg	
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck		
视力	左 L_____	矫正视力	左 L_____	眼 Eyes		
Vision	右 R_____	Corrected Vision	右 R_____			
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes		
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils		
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen		

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system									
其他所见 Other abnormal findings													
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray Exam (Attached chest X-ray report)		心电图 ECG											
化验室检查 (包括艾滋病、梅毒等血 清学检查) Laboratory exam (Attached test report of AIDS, Syphilis etc.)													
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">霍乱 Cholera</td> <td style="width: 50%;">性病 Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td>肺结核 Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫 Plague</td> <td>艾滋病 AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风 Leprosy</td> <td>精神病 Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱 Cholera	性病 Venereal Disease	黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis	鼠疫 Plague	艾滋病 AIDS	麻风 Leprosy	精神病 Psychosis
霍乱 Cholera	性病 Venereal Disease												
黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis												
鼠疫 Plague	艾滋病 AIDS												
麻风 Leprosy	精神病 Psychosis												
意见 Suggestion			检查单位盖章 Official Stamp										
医师签字 Signature of physician			日期 Date										